



Bryssel, 23. syyskuuta 2025
(OR. en, bg)

12843/25
ADD 1

Toimielinten välinen asia:
2023/0008(COD)

CODEC 1264
SOC 611
STATIS 64

ILMOITUS: I/A-KOHTA

Lähettäjä:	Neuvoston pääsihteeristö
Vastaanottaja:	Pysyvien edustajien komitea / Neuvosto
Asia:	Ehdotus EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUKSEKSI Euroopan väestö- ja asuntotilastoista, asetuksen (EY) N:o 862/2007 muuttamisesta ja asetusten (EY) N:o 763/2008 ja (EU) N:o 1260/2013 kumoamisesta (ensimmäinen käsittely) – Neuvoston ensimmäisen käsittelyn kannan ja neuvoston perustelujen hyväksyminen = Lausumat

Bulgarian lausuma

Bulgarian tasavalta kannattaa Euroopan väestö- ja asuntotilastoista annettavan asetuksen tuomaa lisäarvoa yhteisen oikeudellisen kehyksen vahvistamiseksi Euroopan väestö- ja asuntotilastojen kehittämistä, tuottamista ja jakelua sekä sosiaalitalastojen nykyaikaistamista varten, jotta voidaan paremmin tukea väestörakenteen muutokseen, sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen ja kestävään kehitykseen liittyviä EU:n toimintapolitiikkoja.

Bulgarian tasavalta pitää perusoikeuksien edistämistä ja suojelua hyvin tärkeänä, ja naisten ja miesten tasa-arvo on olennainen osa niitä. Sitoudumme nyt ja tulevaisuudessa perussopimukseen kirjattuihin Euroopan unionin periaatteisiin ja arvoihin.

Tässä yhteydessä Bulgaria panee merkille Bulgarian tasavallan perustuslakituomioistuimen vuonna 2018 antaman päätöksen, jonka mukaan naisiin kohdistuvan väkivallan ja perheväkivallan ehkäisemistä ja torjumista koskevassa Euroopan neuvoston yleissopimuksessa (Istanbulin yleissopimus) edistetään sukupuolen (englanniksi 'gender') käsitteeseen liittyviä oikeudellisia käsitteitä, jotka ovat ristiriidassa Bulgarian tasavallan perustuslain perusperiaatteiden kanssa.

Perustuslakituomioistuin selvensi edelleen vuonna 2021, että perustuslaissa käytetty käsite ”sukupuoli” (engl. ”sex”) voidaan kansallisen oikeusjärjestyksen yhteydessä ymmärtää ainoastaan sen biologisessa merkityksessä (miehet ja naiset). Näiden päätösten mukaisesti Bulgarian tasavalta ilmoittaa, ettei se voi hyväksyä käsitteitä, joilla pyritään erottamaan sukupuoli biologisena ryhmänä (miehet ja naiset) ja ”sukupuoli” sosiaalisena ryhmänä, ja että se tulkitsee termin ”sukupuoli” käytön asetuksessa vain sen biologisessa merkityksessä.

Bulgarian tasavalta toteaa myös, että se hyväksyy asetuksen tekstissä englanninkieliselle käsitteelle ”gender” bulgariankielisenä vastineena ainoastaan termin ”пол”.

Tšekin lausuma

Tšekin tasavalta kannattaa Euroopan väestö- ja asuntotilastoja koskevan asetuksen yleisiä periaatteita ja suhtautuu myönteisesti useisiin kompromissitekstin näkökohtiin. Neuvotteluprosessin nopea päättyminen on kuitenkin vaikuttanut kompromissitekstiin kielteisesti.

Tšekin tasavalta on edelleen vakuuttunut siitä, että 3, 5 ja 11 artiklassa ehdotettu sanamuoto on ongelmallinen näiden säännösten panemiseksi täytäntöön käytännön tilastotyössä.

Tšekin suurin huolenaihe on väestön määritelmän soveltaminen ja rekisteröimättömän väestönosan mallintaminen ilman luotettavia tietolähteitä. On erittäin tärkeää käyttää väestörekisteriin perustuvia hallinnollisia tietolähteitä oikea-aikaisten tilastojen tuottamiseen Euroopan virallisia tilastoja koskevien laatuvaatimusten mukaisesti. Tämän asetuksen liitteessä täsmennettyjen tietojen toimittamiselle asetettuja haastavia määräaikoja voidaan noudattaa vain, jos tiedot voivat perustua luotettaviin ja kattaviin hallinnollisiin tietolähteisiin.

Tšekin tasavalta katsoo, että suojatoimenpide, jolla rajoitetaan tämän asetuksen soveltamisalaa ja vahvistetaan sen suhde Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2019/1700, joka koskee yhteisten puitteiden vahvistamista otannalla kerättyihin yksilötason tietoihin perustuville henkilöitä ja kotitalouksia koskeville Euroopan tilastoille, on muotoiltu lopullisessa kompromissitekstissä ainoastaan suhteessa tämän asetuksen nojalla kerättyjen tietojen olemassa olevaan sisältöön eikä yleisesti suhteessa tietoihin, jotka on kerätty henkilöitä ja kotitalouksia koskevien otantojen pohjalta. Tämä voi tulevaisuudessa lisätä jäsenvaltioiden ja vastaajien taakkaa.

Tšekin tasavalta katsoo, että 5 artiklan mukaiset tapauskohtaiset tiedonkeruut eivät aiheuta jäsenvaltioille poikkeuksellista rasitetta ja että ne koskevat ainoastaan olemassa olevien hallinnollisten tietolähteiden käyttöä.

Tšekki voi kannattaa lopullista kompromissitekstiä, mutta tietyin edellä mainituin varauksin.

Unkarin lausuma

Unkari tunnustaa miesten ja naisten tasa-arvon ja edistää sitä Unkarin perustuslain, Euroopan unionin primaarilainsäädännön, periaatteiden ja arvojen sekä kansainvälisen oikeuden periaatteiden ja siitä johtuvien sitoumusten mukaisesti. Naisten ja miesten tasa-arvo on vahvistettu perusarvoksi Euroopan unionin perussopimuksissa. Näin ollen ja kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti Unkari tulkitsee *ehdotuksessa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EU) .../... Euroopan väestö- ja asuntotilastoista, asetuksen (EY) N:o 862/2007 muuttamisesta ja asetusten (EY) N:o 763/2008 ja (EU) N:o 1260/2013 kumoamisesta* olevan käsitteen ”sukupuoli” (engl. gender) viittaavan biologiseen sukupuoleen (engl. sex) ja käsitteen ”sukupuolten tasa-arvo” tarkoittavan ”yhtäläisten mahdollisuuksien tarjoamista naisille ja miehille”.